

Porównanie tłumaczeń Nahuma 2:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto na górach nogi zwiastującego, ogłaszającego pokój!* ** Obchodź swe święta, Judo!*** Dopełnij swych ślubów! Bo już więcej nie zdoła przejść przez ciebie niegodziwiec – jest całkowicie wycięty! ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ BHS sugeruje wstawienie po tych słowach w. 3, a 2 po 4. Mielibyśmy wówczas: Oto na górach nogi zwiastującego, ogłaszającego pokój. Bo Pan przywrócił świetność Jakuba jak świetność Izraela; gdyż ogołocili ich grabieżcy i ich latorośle zniszczyli.

²⁾ <x>290 52:7</x>; <x>520 10:15</x>

³⁾ Lub: Zwołaj święto, Judo! Świętuj!